

FAGOR

Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº.albarán : 80643422
 Del.Note Nb: 2000
 Fecha Exp : 28.07.2025
 Del. Date : 28.07.2025
 Fecha rec:
 Rec date:

Destino / To
 Cliente :
 Customer: Magna PT S.p.A.
 Dirección:
 Del.address: Via dei Ciclamini, 4
 Modugno Bari 70026
 Italia
 Planta :
 Center :
 Puerta de descarga:
 Unloading point :
 Puesto de consumo :
 Point of consumption : 14249

Proveedor / Supplier
 Código:
 Code : 91000014
 Dirección:
 Address : Polígono Kataide
 Poblacion:
 City : Mondragon 20500
 País:
 Country : España

Transportista/Carrier Transport number:384897
 Razón social :
 Short name : LKW WALTER Internationale
 Matrícula :
 Plate Nb : 4719JJB
 Remolque :
 Remoc.plate : HROB8081 *50141 34403*
 Unidad transporte:
 Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad / Quantity			Unidad / Unit	Embalaje / Package	Bultos / Box	Etiqueta / Label	Cant/Bu / Qty/box	Nº. Pedido / Order Nb.	Rec. / Doc.	Observaciones / Comments
		Enviada / Delivered	Recibida / Received	+ / -								
M0168161	CARTER EMBRAGUE M01681 RELEASE:- a	90			PZA	TBA-501494 TBA-500183	003 018	26395634/26395995	30	550004776801		
<p>KUEHNLE+KOGEL S.r.l. Via del Lavoro 1000 - 70026 Modugno (BA) 31 LUG 2025 verifica su...</p>		<p>Peso neto total : Total net weight: 937,530</p>			<p>Peso bruto total : Total brut weight : 1.156,230</p>			<p>Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers: 003</p>				

Observaciones:
 Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
 Responsibility for the correct enviromental management of packaging residuo or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Conforme / Assigned Recepcion / Receiver	Almacen / Warehouse	Transportista / Carrier
	SIGNED BY ROMAN MARTICORENA <i>R.M.</i> Fagor Ederlan Koop. E.		

A RELLENAR POR RECEPCION
 TO FILL BY THE RECEIVER

Inscrita en el Registro Mercantil de Guipuzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20025292
 Registro de productor de productos: ENV/2023/000003102

3

Ejemplar para el transportista / Exempleaire du transporteur / Copy for carrier

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL



LETTRÉ DE VOITURE INTERNATIONALE / INTERNATIONAL CONSIGNMENT-NOTE

20643237

<p>1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country)</p> <p>Fagor Ederlan Koop. E. Tortebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF: E37-2001192</p>	<p>6 Transportista (nombre, domicilio, país, otras referencias) Transporteur (nom, adresse, pays, autres références) Carrier (name, address, country, other references)</p> <p>NEOVIA LOGISTICA IBERIA, S.L. CIF: B-10623627 C/Doctor Castelo, Núm.44 28009 MADRID</p>
--	--

<p>2 Destinatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country)</p> <p>MAGNAN PT S.P.A. Via de. C. Larramendi, 4 Rodrigo Bar. 20026</p>	<p>7 Transportistas sucesivos / Transporteurs successifs / Successive carriers</p> <p>Nombre / Nom / Name: 471955B Domicilio / Adresse / Address: HIROB 8081 País / Pays / Country</p> <p>Recibo y aceptación / Reçu et acceptation / Receipt and Acceptance</p> <p>Fecha / Date: 31 LUG 2025 Firma / Signature: [Signature]</p>
--	--

<p>3 Carga de la mercancía / Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods: Lugar / Lieu / Place: Rodrigo Bar. 20026 País / Pays / Country: Italia Fecha / Date: [blank] Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival: [blank] Hora de salida / Heure de départ / Time of departure: [blank]</p>	<p>8 Reservas y observaciones del transportista al momento de toma en carga de la mercancía Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise Carrier's reservations and observations on taking over de goods</p> <p>GALDO TRASPORTI SRL VIA ARIA VECCHIA, 4 83039 PRATOLA SERRA (AV) P.IVA 02952250641 ALBO AV/6900599/R TEL.0825 956002 - 0825 961845 PEC: galdotrasportisrl@pec.it</p>
---	--

<p>4 Entrega de la mercancía / Livraison de la marchandise / Delivery of the goods: Lugar / Lieu / Place: [blank] País / Pays / Country: [blank] Horario de apertura de las instalaciones / Heure d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours: [blank]</p>	<p>9 Documentos entregados al transportista por el remitente Documents remis au transporteur par l'expéditeur Documents handed to the carrier by the sender</p>
---	---

<p>5 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions</p>	<p>10 Marcas y números / Marques et numéros / Marks and Nos: [blank] 11 Número de bultos / Nombre des colis / Number of packages: [blank] 12 Clase de embalaje / Mode d'emballage / Method of packing: [blank] 13 Naturaleza de la mercancía / Nature de la marchandise / Nature of the goods: [blank] 14 Peso bruto, Kg. / Poids brut, Kg. / Gross weight in Kg.: [blank] 15 Volumen, m³ / Cubéje, m³ / Volume in m³: [blank]</p>
---	---

<p>16 Otros acuerdos entre el remitente y el transportista Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur Special agreements between the sender and the carrier</p>	<p>17 A pagar por / A payer par / To be paid by:</p> <table border="1"> <tr> <td>Precio del transporte / Prix de transport / Carriage charges</td> <td></td> <td>Remitente / Expéditeur / Sender</td> <td>Destinatario / Destinataire / Consignee</td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios / Frais accessoires / Supplementary charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Derechos de aduana / Droits de douane / Customs duties</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Otros gastos / Autre frais / Other charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Precio del transporte / Prix de transport / Carriage charges		Remitente / Expéditeur / Sender	Destinatario / Destinataire / Consignee	Gastos accesorios / Frais accessoires / Supplementary charges				Derechos de aduana / Droits de douane / Customs duties				Otros gastos / Autre frais / Other charges			
Precio del transporte / Prix de transport / Carriage charges		Remitente / Expéditeur / Sender	Destinatario / Destinataire / Consignee														
Gastos accesorios / Frais accessoires / Supplementary charges																	
Derechos de aduana / Droits de douane / Customs duties																	
Otros gastos / Autre frais / Other charges																	

<p>18 Otras indicaciones útiles / Autres indications utiles / Other useful particulars</p>	<p>19 Entrega contra reembolso / Remboursement / Cash on delivery</p>
--	---

20 Este transporte queda sometido, pese a cualquier cláusula contraria, al Convenio regulador del Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR)
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for International Carriage of Goods by Road (CMR)

<p>21 Establecido en / Etablie à / Established in: [blank]</p>	<p>22 Marchas recibidas / Goods received: [blank]</p>
--	---

<p>22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA Firma o sello del remitente / Signature ou timbre de l'expéditeur / Signature or stamp of the sender</p> <p>[Signature]</p>	<p>23 NEOVIA LOGISTICA IBERIA, S.L. CIF: B-10623627 C/Doctor Castelo, Núm.44 28009 MADRID</p> <p>Firma o sello del transportista / Signature ou timbre du transporteur / Signature or stamp of the carrier</p> <p>[Signature]</p>	<p>24 Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival: 31 LUG 2025 Hora de salida / Heure de départ / Time of departure: [blank] Lugar / Lieu / Place: [blank]</p> <p>Firma o sello del destinatario / Signature ou timbre du destinataire / Signature and stamp of the consignee</p> <p>[Signature]</p>
---	---	--

Parte no contractual reservada al transportista / Partie non contractuelle réservée au transporteur / Non-contractual part reserved for the carrier

Las casillas con recuadro grueso deben ser rellenadas por el transportista / Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur / The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente / A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur / To be completed on the sender's responsibility

87715

En caso de mercancías peligrosas, indicar en la línea inferior de la casilla 15, para mercancías de clase 1 y 7, requisitos concretos de documentación según ADR, capítulo 5, número de etiquetas y grupo de embalaje. / En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne de la case 15, pour marchandises de classe 1 et 7, conditions spécifiques de documentation prévues à l'ADR, Part 5, The label number and Packing Group. / In case of dangerous goods mention the last line of the column: UN number; Goods from class 1 and 7; see special documentation demands in ADR, Part 5, The label number and Packing Group.